Resume of Ms. Lidia Parfirova

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Personal information | |  | | |
| First name(s) / Surname(s) | | Lidia Parfirova | | |
| Address | | Pisareva 7  21036 Vinnitsa (Ukraine) | | |
| Telephone(s) | | (0432) 66 02 49 | Mobile | +38097 902 35 66 |
| E-mail(s) | | lidiaparfirova@gmail.com | | |
| Nationality | | Ukrainian | | |
| Date of birth | | 21/10/1987 | | |
| Gender | | Female | | |
| Work experience | |  | | |
|  | |  | | |
| Dates | | 2009 – till now | | |
| Occupation or position held | | Private practice | | |
| Main activities and responsibilities | | Written translations of documents. Translation expertise: General, Education / Pedagogy, Geology, Law (General), Medicine (General), Photography / Graphic Arts, Finance / Economics. Language pair: English – Russian/Ukrainian  Consecutive interpretations from/to English to/from Ukrainian/Russian | | |
|  | |  | | |
| Dates | | 02/2009 - 03/2009 | | |
| Occupation or position held | | Teaching | | |
| Main activities and responsibilities | | Teacher of the English language in secondary school | | |
| Name and address of employer | | School 26  Vinnitsa (Ukraine) | | |
| Type of business or sector | | Education | | |
|  | |  | | |
| Dates | | 12/2009 - 02/2010 | | |
| Occupation or position held | | Interpreter/ assistant of Long Tem Observers of the OSCE ODIHR Election Observation Mission for the Presidential Election in Ukraine 2010 | | |
| Main activities and responsibilities | | - Consecutive interpretation from/to English to/from Ukrainian/ Russian.  - Written translation from Russian to English of various documents on election-related topics  - Arranging of various meetings with officials from local and regional election authorities, governors, mayors, local representatives of political parties, candidates, the media, and civil society  - Assistance to the LTOs in identifying suitable staff for the short-term observers (STOs) and in locating suitable accommodation for STOs  - Organization of travels in the AoO for the LTOs and accompany the LTOs on these travels | | |
| Name and address of employer | | OSCE ODIHR  Kiev (Ukraine)  References available upon request | | |
| **Education and training** | |  | | |
|  | |  | | |
| Dates | | 09/1994 - 06/2005 | | |
| Title of qualification awarded | | Primary/ secondary education | | |
| Name and type of organisation providing education and training | | School 1 (Language gymnasium)  Vinnitsa (Ukraine) | | |
|  | |  | | |
| Dates | | 09/2005 - 06/2009 | | |
| Title of qualification awarded | | Higher education | | |
| Principal subjects / occupational skills covered | | - English language  - Pedagogical science  - Literature | | |
| Name and type of organisation providing education and training | | Vinnitsa State Pedagogical University (Institute of Foreign Languages)  Vinnitsa (Ukraine) | | |
| Level in national or international classification | | Bachelor | | |
|  | |  | | |
| **Personal skills and competences** | |  | | |
|  | |  | | |
| Mother tongue(s) | | Russian, Ukrainian | | |
|  | |  | | |
| Other language(s) | | English – Proficient User  German – Basic User  Bulgarian – Basic User | | |
| Social skills and competences | - Good ability to adapt to multicultural environments through my experience of work with international observers;  - Good communication skills | | |
|  |  | | |
| Computer skills and competences | - Good command of Microsoft Office tools (Word, Excel and PowerPoint);  - Basic knowledge of graphic design applications (Adobe Illustrator, PhotoShop) | | |
|  |  | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Language services** |  |
|  |  |
| Min rate per source word, Euro | 0.03 |
| Preferred rate per source word, Euro | 0.05 |